

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 46:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To są synowie Lei, których urodziła Jakubowi w Padan-Aram, oraz Dina, jego córka. Wszystkich dusz* jego synów i córek było trzydzieści troje.** ¹⁾²⁾

¹⁾ Tj. wszelkiej duszy, כָּל־נֶפֶשׁ : w tym kontekście – w spisie osób – dusza ozn. osobę lub podsumowanie: wszystkich razem.

²⁾ Wszystkich wymienionych jest 34 osoby, nie 33. Trzydziestu trzech jest samych mężczyzn. Być może wyrażenie: synów i córek należy traktować jako idiom l. zwrot stały (utarte sformułowanie).